

# LOUD MUSIC



**DE MUNT  
LA MONNAIE**  
Directeur Gerard Mortier

stelt voor/présente

**MONNAIE DANCE GROUP  
MARK MORRIS**

**LOUD MUSIC**

**Choreografie/Chorégraphie  
Mark Morris**

**Belichting/Eclairages  
Phil Sandström**

**Halles de Schaerbeek**

**Première: 14 april/avril 1990, 20 h/uur  
17, 18, 19, 20, 21 april/avril 1990, 20 h/uur**



Ballabili



Lovey



Strict Songs



# **MONNAIE DANCE GROUP**

## **MARK MORRIS**

### **Dansers / Danseurs**

Katharina Bader   Alyce Bochette  
Joe Bowie   Ruth Davidson  
Tina Fehlandt   Penny Hutchinson  
Dan Joyce   Hans-Georg Lenhart  
Olivia Maridjan-Koop   Clarice Marshall  
Erin Matthiessen   Jon Mensinger  
Rachel Murray   June Omura  
Kraig Patterson   Mireille Radwan-Dana  
Guillermo Resto   Keith Sabado  
Joachim Schlömer   William Wagner  
Jean-Guillaume Weis   Holly Williams  
Megan Williams

**Artistiek Directeur/Directeur Artistique**  
**Mark Morris**

**Hoofd van het gezelschap/Chef de la troupe**  
**Barry Alterman**

**Administrateur**  
**Nancy Umanoff**

**Directeur technische diensten en ateliers/Directeur des services techniques et des ateliers :**

**Jürgen Höfer**

## **B A L L A B I L I**

Muziek/Musique: Giuseppe Verdi (Aïda)

Dansers/Danseurs:

Alyce Bochette Dan Joyce June Omura  
Mireille Radwan-Dana Keith Sabado Joachim Schlömer

## **B E H E M O T H**

Kostuums/Costumes: Christine Van Loon

Dansers/Danseurs:

Katharina Bader Alyce Bochette Ruth Davidson  
Tina Fehlandt Dan Joyce Hans-Georg Lenhart  
Olivia Maridjan-Koop Erin Matthiessen June Omura  
Kraig Patterson Mireille Radwan-Dana Joachim Schlömer  
William Wagner Jean-Guillaume Weis Penny Hutchinson

## **G O I N G A W A Y P A R T Y**

Muziek/Musique: Bob Wills and His Texas Playboys

("Playboy Theme", "Yearning", "My Shoes Keep Walking Back to You",  
"Goin' Away Party", "Baby, That Sure Would Go Good", "Milk Cow  
Blues", "Crippled Turkey", "When You Leave Amarillo, Turn Out the  
Lights")

Kostuums/Costumes: Christine Van Loon

Dansers/Danseurs:

Clarice Marshall Jon Mensinger Mark Morris  
Rachel Murray Guillermo Resto Keith Sabado Holly Williams

*pauze/entracte*

## LOVEY

Muziek/Musique: The Violent Femmes  
("I Hear the Rain", "Blister in the Sun", "Country Death Song", "Kiss Off",  
"I Know It's True, But I'm Sorry To Say")

Dansers/Danseurs:

Alyce Bochette Olivia Maridjan-Koop Erin Matthiessen  
Rachel Murray Kraig Patterson Joachim Schlömer  
Guillermo Resto Clarice Marshall

## THE "TAMIL FILM SONGS IN STEREO" PAS DE DEUX

Muziek/Musique: Hedendaagse Indische muziek/Musique indienne contemporaine

Dansers/Danseurs:

Penny Hutchinson Mark Morris

## STRICT SONGS

Muziek/Musique: Lou Harrison (Four Strict Songs)

Dansers/Danseurs:

Joe Bowie Ruth Davidson Tina Fehlandt  
Clarice Marshall Jon Mensinger Rachel Murray  
Kraig Patterson Keith Sabado Holly Williams Jean-Guillaume Weis

Strict Songs opgedragen aan Liberace.  
Strict Songs est dédié à la mémoire de Liberace.  
Strict Songs is dedicated to the memory of Liberace



# KIJKEND NAAR MARK MORRIS' DANSEN

Alastair Macaulay

Het werk van Mark Morris is opzettelijk paradoxaal. Uit sommige van zijn werken blijkt dat hij de grote thema's van het leven niet schuwt. Hiervan getuigen de lyrische expositie van de reflectieve en impulsieve componenten van de menselijke aard in *L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato*, de tragische zoektocht van tegengestelde menselijke krachten in *Dido and Aeneas*, de prismatische spiegelingen van het Kruis in *Stabat Mater*. Hoe komt het dan toch dat zijn dansers er zo gewoon uitzien? Het antwoord is simpel: omdat hij niet wil dat zij er ideaal uitzien, maar menselijk. Of zijn dansen nu ernstig dan wel grappig zijn, rock of barok, zijn onderwerp is de "condition humaine" in al haar complexiteit.

Een Morris-danser heeft geen bijzondere mystieke uitstraling en er bestaat niet zoiets als een fysiek ideaal type voor zijn gezelschap. Belangrijk is dat het zowel grote als kleine, stevige als tengere dansers telt - en van alle rassen - en dat beide geslachten evenredig vertegenwoordigd zijn. Mannen kunnen er vrouwelijk uitzien, en vrouwen mannelijk.

Mark Morris is duidelijk tuk op verscheidenheid, en dat blijkt ook uit zijn choreografieën. In één enkel werk, zelfs in één enkele fraze, zie je een traditionele balletpas naast een Europese volksdanspas, een teken uit de moderne Amerikaanse gebarentaal, of een pas uit de Indiase Bharata Natyam-dansen. Een Mark Morris-danser is een vrije wereldburger, die handig laveert tussen verschillende danstalen. Deze choreografische belichaming van universele gelijkheid is een ideaal dat door Morris voor het voetlicht wordt gebracht. Daar is niets heroïsch aan. Veel bewegingen lijken potsierlijk, primitief en moeizaam. En toch, zelfs als de dansers wat lijken aan te modderen, niet echt op de toppen van hun tenen gaan staan of hun knieën strekken, hun precisie blijft onaangetast, hun ritme krachtig.

*Marble Halls* (een werk uit 1985 dat in 1989 in Brussel werd uitgevoerd) brengt een complexe constructie aan de hand van een beperkte reeks van half-academische danspassen. De dansers dragen shorts: terwijl zij een *pas de chat* of een *attitude voyagee* uitvoeren, zie je niet alleen het uiterlijke patroon of ritme, je ziet ook het uitvoerende lichaam in al zijn naaktheid. Het oeuvre van Morris is geen slecht ballet of een afkooksel van het moderne academische ballet, alhoewel dat

op het eerste gezicht wel zo kan lijken. Het heeft zijn eigen regels, proportie en harmonie. Door zich elementen uit verscheidene oude danstradities toe te eigenen, creëert het een nieuwe academische norm.

Zelfs één enkele oude danspas kan een ware metamorfose ondergaan. In *Stabat Mater* (een werk uit 1986 dat in 1989 in Brussel werd uitgevoerd), steunen de dansers vaak op de bal van één voet, met de armen in een cirkel om het hoofd geheven. Dit is een traditionele balletpose - *relevé retiré*, armen en *couronne* - maar het verbazende is dat de dansers het hoofd allemaal naar éézelfde kant buigen bij het uitvoeren van de beweging. Een echte danser verdwijnt nooit achter abstracte geometrie. Deze *relevé retiré* komt vaak terug in *Stabat Mater*. Morris wijst hiermee op de contradictorische elementen van deze pose: de opgeheven hiel, het uitgestoken been, de gewelfde borstkas, de armen in een cirkel - en dat schuingehouden hoofd. Misschien vraagt het wat tijd vooraleer je houdt van deze frisse omgang met het dansvocabularium, maar glimlachen zul je gegarandeerd.

"Je doen kijken" dat is één van Morris' doelstellingen. In *Wonderland*, dat in november 1989 in première ging in de Munt, zat er een korte episode die tot vijf keer toe in alle stilte werd uitgevoerd - vanuit vier verschillende standpunten, de laatste keer in slow motion. Het gaat om steeds dezelfde episode: elke keer zie je dezelfde man die zich in paniek over een lijk ontfermt, terwijl dezelfde tweede man zich niet zonder enige gêne uit de voeten maakt, en hetzelfde koppel voorbijkomt en halt houdt als zij het lijk zien. Van belang hier is niet dat eenzelfde feit zich vijf keer voordoet, maar dat het elke keer om een andere gebeurtenis lijkt te gaan. Voor die differentiëring zorgt de choreografie. En toch is het een erg korte, en wat de beweging betreft vrij rudimentaire episode. Morris illustreert hiermee een aspect van de aard van het waarnemingsvermogen. Eenvoudige handeling, complexe suggestiviteit.

Morris' werk is niet alleen poëtisch dubbelzinnig, maar op moreel vlak problematisch. Er zijn dansen - misschien wel "anti-dansen" - die alleen "banale" niet-gedansde beweging tonen. *Striptease* en *Championship Wrestling* uit de *Mythologies*-trilogie (opgevoerd in Brussel in april 1989) en *Wonderland* zijn voorbeelden hiervan. *Lovey* (een werk dat in Brussel in

april 1990 werd getoond) is een ander voorbeeld. In deze dansen krijgen we een soort beweging voorgeschoteld, die je eerder op de TV zou verwachten, niet in een dans, hoe precies ook uitgevoerd. Deze beweging confronteert ons met schuld, geweld, pornografie, perversie. Wij zijn niet verbaasd dat zulke dingen bestaan, wel dat zij in een choreografie aan bod komen. Morris drukt ons op het afschuwelijke en het potsierlijke, het aantrekkelijke en grappige, het verwarrende karakter van dit alles. Mikhail Baryshnikov had het over Morris' "schaamteloze eerlijkheid", dit komt nog het best tot uiting in deze "anti-dans" balletten.

Het belangrijkste en vreemdste aspect in Morris' oeuvre is zijn houding tegenover de muziek. Zijn muziekkeuze is eclectisch, zijn reactie erop van een ongekende subtiliteit. In elk van zijn in Brussel gebrachte dansprogramma's confronteert hij ons met een ander aspect van zijn muzikaliteit. (Barok, modernistisch, postmodernistisch, romantisch). Ook zijn nieuwste programma voor april, met zes nieuwe werken, is opzettelijk breed opgevat. Muziek uit Europa (of Egypte - de Triomfmars uit Verdi's *Aida* die voor *Ballabili* werd gebruikt) en uit India (*The Tamil Film Songs in Stereo Pas De Deux*). Drie balletten met muziek uit de Verenigde Staten - Bob Wills and his Texas Playboys (*Going Away Party*), Violent Femmes (*Lovey*) en Lou Harrison's bewerking van Hopi-liederen (*Strict Songs*); één (*Behemoth*) zonder muziek.

Zijn werken zijn tegelijkertijd vitaal dankzij en ondanks hun muziek: dat is een nieuwe paradox. Zoals Walt Disney of Paul Taylor, krijgt zijn werk door het onderwerp een voor de componist onvermoede dimensie. Kijk maar hoe Morris Verdi's *Aida*-muziek behandelt in *Ballabili*. In *One Charming Night* (1985) wordt iemand door een vampier verleid op geestelijke muziek van Purcell. Sinds Balanchine diende er zich geen choreograaf meer aan met zo'n complex inzicht in de interne werking van een muziekstuk. Metrum, ritme, melodie, harmonie, contrapunt, polyfonie; concerto, fuga, canon, da capo: dat alles wil hij zichtbaar maken in zijn choreografie.

Voor een Amerikaan met dezelfde culturele achtergrond als Morris, zijn de waarden die aan de bron van zijn oeuvre liggen en de wereld die erin aan bod komt in principe dadelijk herkenbaar. Als een geboren en getogen Europeaan vrees ik

dat zijn werk voor de meeste Europeanen niet onmiddellijk toegankelijk is. Juist omdat wij geen Amerikanen zijn, hebben we echter meer oog - observeren doen we onvermijdelijk - voor het belang van het paradoxale en de ironie in zijn werk. Vroeg of laat begint het werk zijn impact

- positief of negatief - op ons te hebben. Daarom is Mark Morris één van de controversieelste kunstenaars van onze tijd en alles wijst erop dat hij dat zal blijven. Dat zijn meteen ook de redenen waarom er nog zo weinig kunstenaars zijn die ons met hun werk zo diep weten te beroeren.

De rijkdom van Morris' werk helpt ons in het doorgronden van onszelf.

Alastair Macaulay  
is dans-, theater- en muzikrecensent  
voor de *Financial Times* in Londen.

The "Tamil Film Songs in Stereo" Pas de Deux





# UN REGARD SUR LES DANSES DE MARK MORRIS

par Alastair Macaulay

Il y a un paradoxe délibéré dans l'œuvre de Mark Morris. La nature même de certaines de ses danses montre son intérêt pour les grands thèmes de la vie: en témoignent l'exposition lyrique des ingrédients réfléchis et impulsifs de la nature humaine dans *L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato*, l'investigation tragique de forces humaines opposées dans *Didon et Enée*, la contemplation prismatique de la Croix dans le *Stabat Mater*. Alors, pourquoi ses danseurs ont-ils l'air si... si ordinaires? La réponse en est simple: parce que Morris veut qu'ils apparaissent non pas idéaux, mais humains. Que ses danses soient sérieuses ou drôles, rock ou baroques, son sujet est la condition humaine dans toute sa complexité. Il n'y a rien de mystique dans un danseur de Morris et il n'y a pas un type physique idéal pour la compagnie de Morris. Il est important qu'elle se compose de danseurs grands et petits, trapus et frêles, de toutes les couleurs; et que les deux sexes soient égaux. Certains hommes sont parfois féminins, certaines femmes masculines.

Quel amour de la diversité nous trouvons ici! Et ceci vaut également pour le matériau de danse que Morris crée. On voit, dans une seule danse, ou même dans une phrase, un pas de ballet traditionnel à côté d'un pas de folk européen, un mouvement provenant du langage gestuel moderne américain, ou un pas des danses du Bharata Natyam de l'Inde. Un danseur de Mark Morris est un citoyen libre du monde, et il ou elle se meut aisément parmi différents langages de la danse. C'est un idéal, cette image chorégraphique d'une égalité universelle, et Morris la transforme en réalité sur scène. Il n'y a ici rien d'héroïque. Beaucoup de mouvements sont fous, brusques, lourds, et pourtant, lorsque les danseurs s'affalent ou s'écroulent, ou ne se dressent pas sur les pointes ou ne tendent pas les genoux, ils sont précis, leur rythme est puissant.

Dans *Marble Halls* (une œuvre de 1985 représentée à Bruxelles en 1989) il présente une construction complexe faite seulement d'un petit groupe de pas semi-académiques. Les danseurs portent des shorts; lorsqu'ils exécutent le pas de chat ou l'attitude voyagée, on voit non seulement l'image formelle et le rythme mais également la chair nue qui exécute l'œuvre. L'œuvre de danse de Morris n'est pas du mauvais ballet et ce n'est pas une version diluée de la danse académique moderne, bien qu'à première vue on puisse

le croire. Son œuvre a ses propres règles, ses propres proportions et sa propre harmonie. Incorporant des éléments de différentes vieilles traditions de la danse, son œuvre crée une nouvelle école.

Un seul pas ancien peut même recevoir une nouvelle tournure. Dans le *Stabat Mater* (une œuvre de 1986 représentée à Bruxelles en 1989), les danseurs se dressent souvent sur la plante du pied, les bras formant un cercle entourant la tête. C'est un mouvement de ballet courant - *relevé retiré*, les bras en couronne - mais la surprise vient du fait que, ce faisant, les danseurs penchent tous la tête d'un côté. Le vrai danseur ne disparaît jamais tout à fait dans une géométrie abstraite. On voit souvent ce *relevé retiré* dans le *Stabat Mater*. Morris vous oblige à le regarder et à voir ses composantes contradictoires: le talon dressé, la jambe soulevée, le thorax ouvert, les bras en cercle - et cette tête penchée. Il vous faudra peut-être du temps pour aimer cette manière fraîche d'interpréter le langage de la danse; mais vous ne pouvez vous empêcher de sourire.

"Vous obliger à regarder" est un des objectifs de Morris. Dans son *Wonderland*, créé en novembre 1989 au Théâtre Royal de la Monnaie, un seul et court épisode se produit, cinq fois en silence - de quatre angles différents, et le dernier au ralenti. C'est le même épisode; à chaque fois vous voyez le même homme, inquiet, penché sur un cadavre, un second homme, toujours le même, embarrassé, passant précipitamment, un couple, toujours le même aussi, arrivant sur scène et s'arrêtant lorsqu'il aperçoit le corps. Ce qui compte n'est pas le fait que la même chose se reproduit cinq fois, mais bien le fait que, à chaque fois, ça a l'air différent et c'est ressenti d'une manière différente. La différence résidait dans la chorégraphie. Et pourtant, il ne s'agissait que d'un court épisode, et tous les mouvements provenaient du pied. Morris illustrait un aspect de la nature de la perception. Une action simple, une suggestivité complexe.

L'œuvre de Morris n'est pas seulement poétiquement ambiguë mais elle est aussi moralement difficile. Il y a des danses - des "anti-danses" peut-être - dans lesquelles il nous montre des mouvements de non-danse "ordinaires". *Striptease* et *Championship Wrestling* dans la trilogie des Mythologies (représentées à Bruxelles en avril 1989) en sont des exemples, *Lovey* (une œuvre de 1985 représentée à

Bruxelles en avril 1990) en est un autre exemple. Dans ces danses on nous montre un mouvement tel que nous pourrions le voir à la télévision. Nous ne nous attendons pas à le voir en tant que danse, quelle qu'en soit la précision de l'exécution. Pourtant, grâce à ce mouvement, ce que nous voyons est la culpabilité, la violence, la pornographie, la perversion. Nous ne sommes pas surpris que de telles choses existent, mais pourquoi ont-elles reçu une chorégraphie soumise à notre observation? A cause de la manière dont nous réagissons. Morris nous les fait voir comme étant épouvantables et absurdes, attachantes et drôles, et inquiétantes. Mikhail Barychnikov a parlé de la "choquante honnêteté" de Morris; cela n'apparaît nulle part aussi clairement que dans ces danses "anti-danse".

L'élément le plus important et le plus étrange de toute l'œuvre de Morris est son attitude vis-à-vis de la musique. Ses goûts en musique sont éclectiques, sa réaction à la musique est subtile. Chaque programme de chorégraphie qu'il a présenté à Bruxelles, a montré une facette différente de sa musicalité (baroque, moderniste, postmoderniste, romantique). Le nouveau programme d'avril, qui comprend six œuvres, est délibérément éclectique. Un argument de la vieille Europe (ou d'Egypte - il s'agit de la Marche triomphale de l'*Aïda* de Verdi, utilisée pour *Ballabili*), un argument de l'Inde (le "*Tamil Film Songs in Stereo*" *Pas De Deux*); trois arguments des Etats-Unis - Bob Wills et ses Texas Playboys (*Going Away Party*), les Violent Femmes (*Lovey*) et l'interprétation que Lou Harrison donne aux chants des Indiens Hopi (*Strict Songs*); et un argument (*Behemoth*), en silence.

Ses œuvres existent en même temps à l'intérieur et à l'extérieur de leur musique: c'est un autre paradoxe. Tout comme Walt Disney ou Paul Taylor, il donne à une danse un sujet auquel le compositeur n'a certainement jamais songé; il suffit de voir son interprétation de la musique de l'*Aïda* de Verdi dans *Ballabili*. Il a même mis dans *One Charming Night* (1985) une scène de séduction de vampires sur un "hymne divin" de Purcell. Et pourtant, aucun chorégraphe depuis Balanchine n'a montré une compréhension aussi complexe des rouages internes d'une partition. Mètre, rythme, mélodie, harmonie, contrepoint, polyphonie; concerto, fugue, canon, da capo: sa chorégraphie se plaît à montrer ces choses

sur scène.

Si vous êtes issu de la même culture américaine que Morris, vous connaissez les valeurs qui contribuent à produire son œuvre et vous pourrez trouver en elle un monde aisément reconnaissable. Mais je suis Européen de naissance et il me semble que, à beaucoup d'égards, la plupart des Européens ne trouvent pas l'œuvre de Morris facilement accessible. Pourtant, précisément parce que nous ne sommes

pas Américains, nous sommes en mesure de mieux observer - nous ne pouvons pas nous empêcher d'observer - à quel point le paradoxe et l'ironie sont des éléments essentiels à son œuvre. Tôt ou tard, agréablement ou désagréablement, nous découvrons que cela nous accroche. Pour ces raisons, et pour d'autres raisons, Mark Morris est un des artistes les plus controversés de notre époque, et il y a beaucoup de chance qu'il continuera à l'être. Pour

les mêmes raisons, il y a peu d'artistes aujourd'hui dont l'œuvre procure une aussi riche expérience. Ses multiples facettes enrichissent notre propre expérience.

Alastair Macaulay  
est le critique pour la danse,  
le théâtre et la musique au  
*Financial Times* de Londres.

Behemoth





# LOOKING AT MARK MORRIS'S DANCES

by Alastair Macaulay

There is a deliberate paradox to Mark Morris's work. The very nature of some of his dances shows that he is concerned with large themes of life: witness the lyrical exposition of reflective and impulsive ingredients of human nature in *L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato*, the tragic investigation of opposed human forces in *Dido and Aeneas*, the prismatic contemplations of the Cross in *Stabat Mater*. Why then do his dancers look so... so ordinary? The answer is simple: because he wants them to look not ideal but human. Whether his dances are serious or funny, rock or baroque, his subject is the human condition in all its complexity. There is no mystique about a Morris dancer, and there is no ideal physical type for the Morris company. It is important that it contains dancers tall and short, thickset and slight and of all colours; and that the two sexes are equal. Men may sometimes be feminine, and women masculine.

What a love of diversity is here; and this is also true of the dance material that Morris makes. You see, in a single dance or even in a phrase, a traditional ballet step next to a European folk step, a modern American sign-language gesture, or a step from the Bharata Natyam dances of India. A Mark Morris dancer is a free citizen of the world, and he or she moves easily between several different dance languages. This is an ideal, this choreographic picture of world equality, and Morris makes it real on stage. There is nothing heroic about it. A lot of the movement is goofy, rough, heavy; and yet even when the dancers flop or slump or don't point their feet or stretch their knees, they're precise, their rhythm powerful.

In *Marble Halls* (a 1985 work shown in Brussels in 1989) he shows you an intricate construction made of just a small cluster of half-academic steps. The dancers wear shorts; as they execute *pas de chat* or *attitude voyagée*, you see not only the formal shape and rhythm, you see too the bare flesh that does the work. Morris's dance work is not bad ballet, and it is not a watered-down version of academic modern dance, though at first you may suspect it is. It has its own rules, proportion and harmony. Incorporating features of several different old dance traditions, it thereby creates a new academy.

Even a single old step may be given a new twist. In *Stabat Mater* (a 1986 work shown in Brussels in 1989), the dancers often rise onto the ball of one foot, arms

lifted in a circle to frame the head. It's a common ballet pose - *relevé retiré*, arms *en couronne* - but the surprise is that the dancers all cock their heads to one side as they do it. The real dancer never quite disappears into abstract geometry. You see this *relevé retiré* often in *Stabat Mater*. Morris makes you look at it and see its contradictory components: the raised heel, the lifted leg, the open thorax, the circled arms - and that cocked head. It may take time for you to love this fresh way with dance language; but you have to smile.

"Making you look" is one of Morris's objectives. During his *Wonderland*, created in November 1989 for the Théâtre Royal de la Monnaie, a single brief episode occurs, five times in silence - from four different angles, and the last in slow motion. It is the same episode; each time you see the same man standing in alarm over a corpse, the same second man scuttling past in embarrassment, the same couple arriving on the scene and stopping as they see the stiff. The point is not that the same thing happens five times, but that it looks, and feels, different each time. The difference was determined by the choreography. And yet it was only a short episode, and all its movement was pedestrian. Morris was illustrating an aspect of the nature of perception. Simple action, complex suggestiveness.

Morris's work is not only poetically ambiguous but also morally difficult. There are dances - "anti-dances" perhaps - in which he makes us look at just "ordinary" non-dance movement. *Striptease* and *Championship Wrestling* in the *Mythologies* trilogy (shown in Brussels in April 1989) and *Wonderland* are examples of this; *Lovey* (a 1985 work shown in Brussels in April 1990) is another. In these dances we're shown movement that we might see on TV. We don't expect to see it, however precisely enacted, as dance. By means of that movement, though, we're shown guilt; violence; pornography; perversion. We're not surprised that such things exist, but why have they been choreographed for our observation? Because of the way we react. Morris makes us find them appalling and ludicrous and appealing and funny, and disturbing. Mikhail Baryshnikov has spoken of Morris's "outrageous honesty"; this is nowhere clearer than in these "anti-dance" dances.

The most important and strange feature in all of Morris's work is his way with mu-

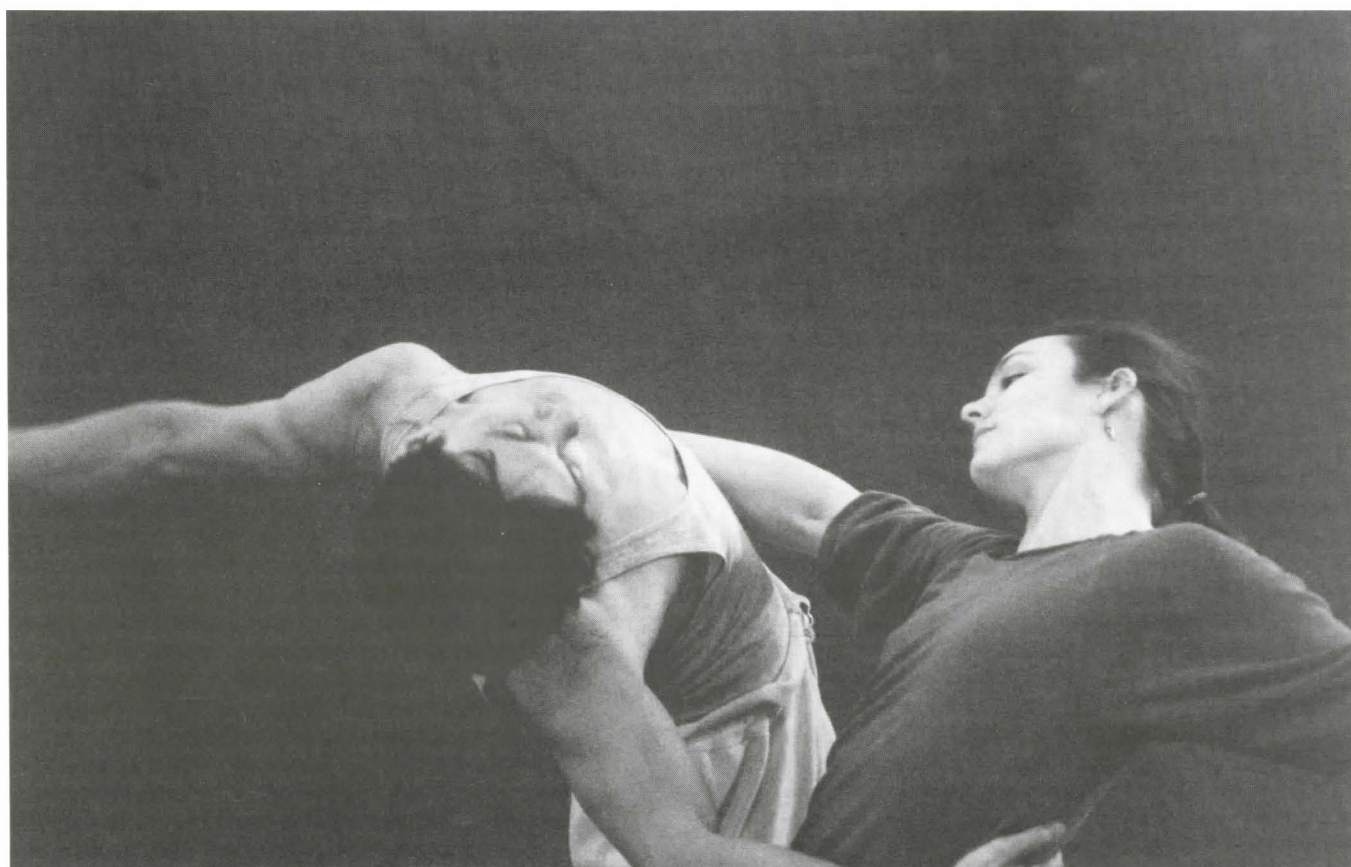
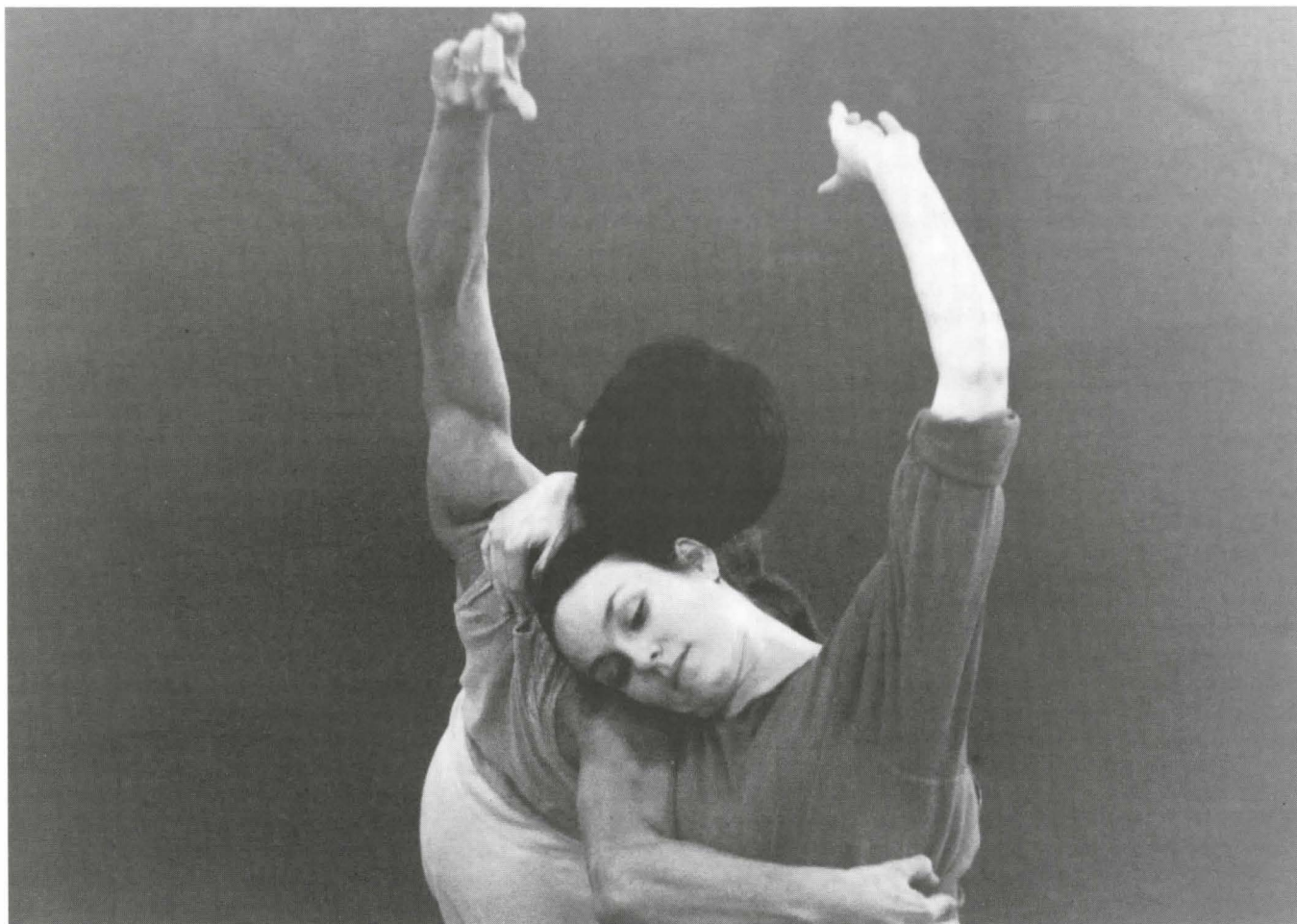
sic. His taste in music is eclectic, his response to it subtle. Each programme of choreography he has shown in Brussels has presented a different facet of his musicality. (Baroque, modernist, postmodernist, Romantic.) This new April programme of six works is intentionally wide-ranging. One score from old Europe (or Egypt - it's the Triumphal March from Verdi's *Aida*, used for *Ballabili*) and one from India (*The "Tamil Film Songs in Stereo" Pas De Deux*); three from the United States - Bob Wills and his Texas Playboys (*Going Away Party*), the Violent Femmes (*Lovey*) and Lou Harrison's treatment of Hopi chants (*Strict Songs*); and one (*Behemoth*) in silence.

His works live inside and outside their music at the same time; here is another paradox. Like Walt Disney or Paul Taylor, he will give a dance a subject that its composer could never have had in mind; just see his treatment of Verdi's *Aida* music in *Ballabili*. He has even set, in *One Charming Night* (1985), a vampire seduction to a Purcell "divine hymn." And yet no choreographer since Balanchine has shown so complex an understanding of the internal workings of a musical score. Metre, rhythm, melody, harmony, counterpoint, polyphony; concerto, fugue, canon, da capo: his choreography delights in showing these things on stage.

If you come from the same American culture as Morris, you know the values that help to produce his work, and in it you may find a readily recognizable world. But I am European by birth and it seems to me that in many ways most Europeans will not find Morris's work immediately accessible. However, precisely because we are not American, we can observe better - we can not help but observe - how essential to his work both paradox and irony are. Sooner or later, comfortably or uncomfortably, we find that it gets under our skin. For these and other reasons, Mark Morris is one of the most controversial artists of the present day; it is likely he will go on being so. For the same reasons, there are few artists today whose work affords so rich an experience. Its many layers illumine ours.

Alastair Macaulay  
reviews dance, theatre and music  
for the *Financial Times*  
of London.

Going Away Party





## STRICT SONGS

1.

Hier heerst Heiligheid – Van het begoniablād met ontelbare kristallijne cellen.

Hier heerst Heiligheid – Van het berghert, en het geurloze ree.

Hier heerst Heiligheid – Van het begoniablād, en het hert, en de lichtende oneindigheid  
van de ster Aldebran.

Hier heerst Heiligheid – Van het verbleekte agaāt, nat van de branding.

2.

Hier heerst Overvloed – Van de in het moeras groeiende lisdodde.

Hier heerst Overvloed – Van het waterriet, en de verrukkelijk zingende koperwiek.

Hier heerst Overvloed – Van de meteoriet die de hemel doorkruist.

Hier heerst Overvloed – Van de vallende ster en de vochtig-donkere, kruimelige aarde.

3.

Hier heerst Tederheid – Van de onsterfelijke sequoia.

Hier heerst Tederheid – Van de sluierstaart-goudvis met zijn dubbele staart.

Hier heerst Tederheid – Van de boom, de vis en de maan Ganymedes, die als derde  
de grootste planeet omcirkelt.

Hier heerst Tederheid – Van het toermalijn dat flamingo-kleurig glanst.

4.

Hier heerst Schittering – Van het Spaanse mos, dat wiegend in de zon hangt.

Hier heerst Schittering – Van de hangplant, en de Cobra die haar kop welft.

Hier heerst Schittering – Van de melkweg in Andromeda.

Hier heerst Schittering – Van de melkweg, en de wolkeloze turkooizen hemel.

## STRICT SONGS

1.

Voici la Sainteté – De la feuille du bégonia aux innombrables cellules cristallines.

Voici la Sainteté – Du cerf de la Montagne, et du faon sans odeur.

Voici la Sainteté – De la feuille du bégonia, et du cerf, et de l'étoile  
Aldébaran illuminant l'infini.

Voici la Sainteté – De la pâle agate, lavée par l'onde.

2.

Voici la Nourriture – De la massette des marais.

Voici la Nourriture – Du roseau, et du mauvis, chantant extasiés.

Voici la Nourriture – Du météorite traversant le ciel.

Voici la Nourriture – De l'étoile filante, et de la sombre terre, humide  
et friable.

3.

Voici la Tendresse – Du séquoia, qui est immortel.

Voici la Tendresse – Du poisson rouge traînant sa double queue en éventail.

Voici la Tendresse – De l'arbre, du poisson, et de la lune Ganymède, troisième  
satellite de la plus large planète.

Voici la Tendresse – De la tourmaline aux reflets rosés.

4.

Voici la Splendeur – De la mousse aérienne se balançant dans le soleil.

Voici la Splendeur – De la mousse aérienne, et du Cobra dressant la tête.

Voici la Splendeur – De la nébuleuse d'Andromède.

Voici la Splendeur – De la nébuleuse, et du ciel serein et turquoise.

## STRICT SONGS

1.

Here is Holiness – Of the begonia leaf with innumerable crystalline cells.

Here is Holiness – Of the Mountain's deer, and the unscented fawn.

Here is Holiness – Of the begonia leaf, and deer, and the star Aldebaran,  
lighting endlessness.

Here is Holiness – Of the bleached agate, wet with wave.

2.

Here is Nourishment – Of the swamp-rooted cattail.

Here is Nourishment – Of the water-reed, and the redwing, singing  
enrapturedly.

Here is Nourishment – Of the meteorite lining the sky.

Here is Nourishment – Of the falling star, and the damp-darkened, crumbly  
soil.

3.

Here is Tenderness – Of the redwood tree, which is immortal.

Here is Tenderness – Of the fantail goldfish trailing double tails.

Here is Tenderness – Of the tree, the fish, and the moon Ganymede  
encircling third, the largest planet.

Here is Tenderness – Of the tourmaline showing Flamingo light.

4.

Here is Splendor – Of the airplant Spanish moss asway in sun.

Here is Splendor – Of the airplant, and the Cobra arching his head.

Here is Splendor – Of the galaxy in Andromeda.

Here is Splendor – Of the galaxy, and the turquoise cloudless heaven.



v.l.n.r. - de gauche à droite - left to right  
3de rij - 3e rangée - 3rd row

Joachim Schlömer Tina Fehlandt Jean-Guillaume Weis Katharina Bader William Wagner Guillermo Resto  
Erin Matthiessen Kraig Patterson Dan Joyce Hans-Georg Lenhart Mark Morris

2de rij - 2e rangée - 2nd row

Joe Bowie Penny Hutchinson Rachel Murray Ruth Davidson Holly Williams  
Olivia Maridjan-Koop Clarice Marshall Jon Mensinger Alyce Bochette

1ste rij - 1e rangée - 1st row

Keith Sabado Mireille Radwan-Dana Megan Williams June Omura

## Mark Morris

Mark Morris werd geboren en groeide op in Seattle, Washington, U.S.A., waar hij studeerde met Verla Flowers en Perry Brunson. Hij heeft gedanst met talrijke gezelschappen waaronder de Lar Lubovitch Dance Company, Hannah Kahn Dance Company, Laura Dean Dancers and Musicians, Eliot Feld Ballet, en Koleda Balkan Dance Ensemble. Hij maakte reeds meer dan vijftig choreografieën voor zijn eigen dansgroep, die werd opgericht in 1980. Daarnaast choreografeerde hij ook nog voor het Boston Ballet, het Joffrey Ballet, het American Ballet Theatre, e.a. In de lente van 1990 zal hij voor het Ballet de l'Opéra de Paris een nieuw werk creëren. Mark Morris deed ook reeds verschillende operaregieën. In 1988 werd hij benoemd tot Dansdirecteur in de Munt.

Mark Morris naquit à Seattle, Washington, U.S.A., où il passa son enfance puis étudia sous la direction de Verla Flowers et de Perry Brunson. Au cours des années, il s'est produit avec un grand nombre de compagnies telles que les Lar Lubovitch Dance Company, Laura Dean Dancers and Musicians, Eliot Feld Ballet, et Koleda Balkan Dance Ensemble. Depuis 1980, outre qu'il régla la chorégraphie de plus de 50 œuvres pour sa propre compagnie de danse moderne, le Mark Morris Dance Group, il composa des danses notamment pour le Boston Ballet, le Joffrey Ballet et l'American Ballet Theatre. M. Morris a également réalisé de nombreuses chorégraphies dans le domaine de l'opéra. Il fera une nouvelle création pour le Ballet de l'Opéra de Paris au printemps 1990. En 1988, il a été nommé Directeur de la Danse à la Monnaie.

Mark Morris was born and raised in Seattle, Washington, U.S.A. where he studied with Verla Flowers and Perry Brunson. He has performed with a diverse assortment of companies over the years, including the Lar Lubovitch Dance Company, Hannah Kahn Dance Company, Laura Dean Dancers and Musicians, Eliot Feld Ballet, and Koleda Balkan Dance Ensemble. Since 1980, in addition to choreographing over 50 works for his own modern dance company, he has created dances for the Boston Ballet, the Joffrey Ballet

and American Ballet Theatre, among others. In the spring of 1990 he will create a new work for the Paris Opera Ballet. Mr. Morris has also worked extensively in opera. In 1988 he was named Director of Dance at the Théâtre Royal de la Monnaie in Brussels.

## Monnaie Dance Group Mark Morris

De Monnaie Dance Group/Mark Morris werd opgericht in 1980 als de Mark Morris Dance Group en gaf datzelfde jaar een eerste voorstelling in New York City. Het gezelschap maakte toernees over de hele wereld en was het onderwerp van een televisie-special *Dance in America* (PBS/Danmarks Radio). In 1988 werd de groep tot officieel gezelschap van de Munt benoemd.

Le Monnaie Dance Group/Mark Morris fut fondé en 1980 en tant que Mark Morris Dance Group et se produisit pour la première fois à New York City en cette même année. En plus de nombreuses tournées, la compagnie fit l'objet d'une émission télévisée spéciale à la PBS/Danmarks Radio: *Dance in America*. En 1988, la troupe a été désignée comme compagnie officielle de la Monnaie.

Monnaie Dance Group/Mark Morris was formed in 1980 as the Mark Morris Dance Group and gave its first concert in New York City that year. In addition to touring widely, the Group was the subject of a PBS/Danmarks Radio *Dance in America* television special. Since 1988, it has been the resident dance group of the Théâtre Royal de la Monnaie in Brussels.

## Phil Sandström

Phil Sandström kreeg in 1986 en 1987 een New York Dance and Performance Award (Bessie) voor zijn verdiensten als belichter. Hij werkt voor de Mark Morris Dance Group sinds 1982 en deed ook de belichting voor het T.V.-programma over Mark Morris' *Esteemed Guests* bij het Joffrey Ballet en zijn *Drink To Me Only*

*With Thine Eyes* voor het American Ballet Theatre deed hij de belichting. Sinds 1980 is Phil Sandström produktiemanager bij Dance Theatre Workshop waar hij voor het eerst met Mark Morris samenwerkte.

Phil Sandström se vit décerner en 1986 et 1987 le New York Dance and Performance Award (Bessie) pour ses services rendus en qualité d'éclairagiste. Il travaille depuis 1982 pour le Mark Morris Dance Group et il réalisa également les éclairages pour le programme télévisé consacré à Mark Morris sous le titre de *Dance in America*. Il assura par ailleurs les éclairages d'*Esteemed Guests*, une chorégraphie de Mark Morris pour le Joffrey Ballet, et de *Drink To Me Only With Thine Eyes*, de Morris également pour l'American Ballet Theatre. Depuis 1980, Phil Sandström est directeur de production pour le Dance Theatre Workshop, où il collabora pour la première fois avec Mark Morris.

Phil Sandström, recipient of a 1986 and 1987 New York Dance and Performance Award (Bessie), has designed for the Mark Morris Dance Group since 1982; was stage lighting designer for the Group's PBS *Dance in America* television program; designed for Mr. Morris's *Esteemed Guests* for the Joffrey Ballet and *Drink To My Only With Thine Eyes* for American Ballet Theatre. Since 1980 Mr. Sandström has been the production manager at Dance Theatre Workshop where he first met and collaborated with Mark Morris.

## Christine Van Loon

Kostuumontwerpster Christine Van Loon, geboren te Hoeilaart, is sinds vorig seizoen verantwoordelijk voor de kostuums en de accessoires van de Monnaie Dance Group/Mark Morris. Ze heeft opleidingen gevolgd voor Snit & Naad, Publiciteits-tekenen, en de decorbouw. Gedurende zes maanden heeft ze een stage gedaan in Italië voor de restauratiewerken van historische gebouwen na de aardbeving in 1981. Dan is ze in dienst gekomen bij de Munt-schouwburg (eerst de decorafdeling, vervolgens kleedster, daarna in dienst bij het Ballet van de XXste Eeuw en daarna weer accessoiris-



te). Ze ontwierp de kostuums voor de produkties *L'Allegro, il Moderato ed il Penseroso* en *Dido and Aeneas*.

Née à Hoeilaart, Christine Van Loon est depuis la saison 87-88 responsable des costumes et accessoires du Monnaie Dance Group/Mark Morris. Après avoir suivi des cours de coupe et couture, elle a étudié le dessin publicitaire pendant deux ans puis, elle reçut une formation de décoratrice au St-Lukasinstituut à Bruxelles. Pendant six mois, elle effectua un stage en Italie consacré à la restauration des bâtiments historiques endommagés à la suite du tremblement de terre de 1981. Elle fut ensuite engagée par le Théâtre de la Monnaie (d'abord comme décoratrice puis comme habilleuse pour l'opéra, et enfin au Ballet du XXe Siècle). Puis elle retourna travailler pour l'opéra, cette fois-ci comme accessoiriste. Elle a fait les costumes pour *L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato* et *Dido and Aeneas*.

Costume Designer Christine Van Loon was born in Hoeilaart and is responsible for the costumes of the Monnaie Dance Group/Mark Morris. She has studied publicity-, costume- and set-design. In Italy, she assisted in the restoration work of historic buildings after the earthquake of 1981. At the Monnaie, she worked as assistant in the set and costume department. For three years, she worked with the Ballet of the 20th Century and afterwards again at the set department for stage properties. She designed the costumes for *L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato* and *Dido and Aeneas*.

## Katharina Bader

Katharina Bader begon klassieke dans te studeren in Stuttgart waar zij ook geboren is. In 1984 vertrok zij naar Frankrijk om haar opleiding hedendaagse dans verder te zetten, eerst in Parijs, vervolgens aan het Centre National de Danse Contemporaine d'Angers (1986/88). Nadien heeft zij nog gewerkt bij het Théâtre Chorégraphique de Rennes met Gigi Caciauleanu.

Katharina Bader s'initia à la danse classique dans sa ville natale de

Stuttgart. En 1984, elle s'installa en France, où elle poursuivit sa formation dans le domaine de la danse contemporaine: à Paris tout d'abord, puis au Centre National de Danse Contemporaine d'Angers (1986/88). Elle travailla ensuite au Théâtre Chorégraphique de Rennes avec Gigi Caciauleanu.

Katharina Bader started to study classical Ballet in Stuttgart, her native town. In 1984 she left for France and started to take classes in modern dance, first in Paris and then at the Centre National de Danse Contemporaine d'Angers (1986/88). Afterwards she also worked with Gigi Caciauleanu at the Théâtre Chorégraphique de Rennes.

## Alyce Bochette

Alyce Bochette is geboren te Florida. Reeds sinds haar kinderjaren danst zij en is zij bij het theater betrokken. Nadat zij aan de New York University Tisch School of the Arts afstudeerde, heeft zij met de gezelschappen van May O'Donnell, Rachel Lampert en Doug Varone gewerkt. Zij begon te werken met Mark Morris in 1988.

Alyce Bochette, née en Floride, danse et évolue dans le monde du théâtre depuis son enfance. Depuis l'obtention de son diplôme à la New York University Tisch School of the Arts, elle a dansé avec les compagnies de May O'Donnell, Rachel Lampert et Doug Varone. Elle a commencé à danser chez Mark Morris en 1988.

Alyce Bochette, a native Floridian, has been dancing and involved in the theater since she was a child. Since graduating from the New York University Tisch School of the Arts she has worked with the companies of May O'Donnell, Rachel Lampert and Doug Varone. She began working with Mark Morris in 1988.

## Joe Bowie

Joe Bowie is geboren in Lansing, Michigan en begon te dansen aan de Brown University. Hij gradueerde als Bachelor of Arts in Engelse en Amerikaanse Litteratuur en ging vervolgens naar New York waar hij

werk uitvoerde van Robert Wilson, Ulysses Dove, Doug Varone en Milton Myers. Hij danste gedurende twee jaar met de Paul Taylor Dance Company alvorens naar België te komen om bij de Monnaie Dance Group/Mark Morris te dansen.

Né à Lansing, dans le Michigan, Joe Bowie commença à danser lorsqu'il était encore à la Brown University. Après avoir obtenu son diplôme de B.A. pour la littérature anglaise et américaine, il s'installa à New York et se produisit dans les œuvres de Robert Wilson, Ulysses Dove, Doug Varone, Milton Myers; il dansa avec la Compagnie de Danse Paul Taylor pendant deux ans avant de venir en Belgique pour travailler avec le Monnaie Dance Group/Mark Morris.

Born in Lansing, Michigan, Joe Bowie began dancing while attending Brown University. After graduating with a B.A. in English and American Literature, he moved to New York and performed in the works of Robert Wilson, Ulysses Dove, Doug Varone, Milton Myers, and danced with the Paul Taylor Dance Company for two years before coming to Belgium to work with the Monnaie Dance Group/Mark Morris.

## Ruth Davidson

Ruth Davidson is geboren te New York en kreeg haar professionele dansopleiding aan de High School of Performing Arts, waar haar de begerde Helen Tamiris Prijs werd toegekend. Na het behalen van haar Bachelor of Fine Arts aan het SUNY College te Purchase, begon zij haar professionele carrière met de Hannah Kahn Dance Company. Later werkte Ruth Davidson bij de Don Redlich Dance Company waar zij ook de eer had met Hanya Holm te werken. Zij werkte mee aan *Hanya: Portrait of a Dance Pioneer*, een recente biografische film over de carrière van deze danseres. Sinds 1980 danst zij met de Mark Morris Dance Group.

Ruth Davidson, née à New York, entama sa formation de danseuse professionnelle à la High School of Performing Arts où elle se vit octroyer un prix très convoité: le Helen Tamiris Award. Après avoir obtenu son

B.A. au SUNY College à Purchase, elle commença sa carrière auprès de la Compagnie de Danse hannah Kahn. Ultérieurement, Mme Davidson se joignit à la Compagnie de Danse Don Redlich, où elle eut également l'honneur de travailler avec la maîtresse de ballet Hanya Holm. Elle se produisit dans *Hanya: Portrait of a Dance Pioneer*, un film biographique récent qui évoque la carrière de Mme Holm. Depuis 1980 elle travaille avec le Mark Morris Dance Group.

Ruth Davidson, a native New Yorker, began her serious dance training at the high School of Performing Arts where she was a recipient of the coveted Helen Tamiris Award. After attaining her B.F.A. from SUNY College at Purchase she began her professional career with the Hannah Kahn Dance Co. Ms. Davidson later joined the Don Redlich Dance Co. where she also had the honor of working with dance master Hanya Holm. She appears in *Hanya: Portrait of a Dance Pioneer*, a recent biographical film on the career of Ms. Holm. She has been with the Mark Morris Dance Group since 1980.

## Tina Fehlandt

Tina Fehlandt danst sinds 1980 met Mark Morris. Met de Repertory Dance Company of Canada, de Concert Dance Company of Boston, het Boston Ballet en de New York University Tisch School of Arts heeft zij werk van Mark Morris uitgevoerd. Recent heeft zij Mark Morris geassisteerd in zijn werk met het American Ballet Theatre. Tina Fehlandt heeft in New York met Cindi Green, Ruth Currier en Deborah Lessen gestudeerd en heeft zowel ballet als moderne dans gedoceerd.

Depuis 1980, Tina Fehlandt danse avec Mark Morris. Elle a porté l'œuvre de Mark Morris à la scène du Repertory Dance Company of Boston, du Boston Ballet, du New York University Tisch School of the Arts, et elle l'a assisté à l'occasion de sa récente collaboration avec l'American Ballet Theatre. Mme Fehlandt étudia à New York auprès de Cindi Green, de Ruth Currier et de Deborah Lessen. Elle a également enseigné le ballet et la danse moderne.

Tina Fehlandt has danced with Mark Morris since 1980. She has staged Mr. Morris' work on Repertory Dance Company of Canada, Concert Dance Company of Boston, the Boston Ballet, New York University Tisch School of the Arts, and assisted him on his recent work with American Ballet Theatre. Ms. Fehlandt studied in New York with Cindi Green, Ruth Currier, and Deborah Lessen and has also taught both ballet and modern dance.

## Penny Hutchinson

Penny Hutchinson is afkomstig uit Seattle, Washington, waar zij in 1971 voor het eerst Mark Morris ontmoette en met hem danste. Als afgestudeerde van de Juilliard School heeft zij sinds de oprichting in 1980 met de Mark Morris Dance Group gedanst. Penny Hutchinson heeft dans gedoceerd in Seattle, het Jacob's Pillow Dance Festival en in New York City.

C'est à Seattle, Washington, d'où elle est originaire, que Penny Hutchinson rencontra pour la première fois Mark Morris et dansa avec lui en 1971. Diplômée de la Juilliard School, elle se produisit avec le Mark Morris Dance Group depuis la fondation de cette compagnie en 1980. Mme Hutchinson a enseigné la danse à Seattle, au Jacob's Pillow Dance Festival et à New York City.

Penny Hutchinson is from Seattle, Washington where she first met and performed with Mark Morris in 1971. An alumnus of the Juilliard School, she has danced with the Mark Morris Dance Group since its inception in 1980. Ms. Hutchinson has taught dance in Seattle. Jacob's Pillow Dance Festival and New York City.

## Dan Joyce

Dan Joyce, geboren te Stuart in Virginia, kreeg zijn professionele dansopleiding aan de North Carolina School of Arts, waar hij in 1983 zijn Bachelor of Fine Arts behaalde. Hij danste een seizoen met het Maryland Dance Theater alvorens gedurende vier jaar lid te worden van de

Concert Company of Boston. Met de Concert Dance Company voerde hij werk uit van onder meer Merce Cunningham, Murray Louis, Laura Dean, Kei Takei, Mark Morris en David Gordon.

Né à Stuart en Virginie, Dan Joyce reçut sa première formation de danseur professionnel à la North Carolina School of the Arts où il fut diplômé en 1983 (Bachelor of Fine Arts). Pendant une saison, il se produisit avec le Maryland Dance Theater, puis il se joignit pendant 4 ans à la Concert Dance Company de Boston. C'est avec cette compagnie qu'il interpréta des chorégraphies de Merce Cunningham, de Murray Louis, de Laura Dean, de Kei Takei, de Mark Morris et de David Gordon, entre autres.

Dan Joyce, from Stuart, Virginia, began his professional dance training at the North Carolina School of the Arts, where he received his Bachelor of Fine Arts degree in 1983. He danced for one season with the Maryland Dance Theater before joining Concert Dance Company of Boston for four years. With Concert Dance Company, he performed dances by Merce Cunningham, Murray Louis, Laura Dean, Kei Takei, Mark Morris and David Gordon, among many others.

## Hans-Georg Lenhart

Hans-Georg Lenhart is geboren op 21 september 1966 in Gelsenkirchen, West-Duitsland. Hij studeerde van 1985 tot 1989 aan de Folkwang Hochschule te Essen bij Jean Cébron. Van 1987 tot 1988 danste hij bij Pina Bausch in "Le Sacre du Printemps".

Hans-Georg Lenhart naquit le 21 septembre 1966 à Gelsenkirchen, dans la République Fédérale d'Allemagne. De 1985 à 1989, il étudia à Essen, à la Folkwang Hochschule auprès de Jean Cébron. De 1987 à 1988, il dansa auprès de Pina Bausch dans "Le Sacre du Printemps".

Hans-Georg Lenhart, born 21 september 1966 in Gelsenkirchen, West-Germany, studied from 1985 until 1989 at the Folkwang Hochschule in Essen, Germany with Jean

Cébron. From 1987 until 1988 he worked with Pina Bausch in her "Sacre du Printemps".

## Olivia Maridjan-Koop

Olivia Maridjan-Koop is geboren in Brussel. Zij studeerde vier jaar aan de Folkwang Hochschule in Duitsland. In oktober 1987 danste zij bij Pina Bausch in "Le Sacre du Printemps". Zij is lid van de Monnaie Dance Group/Mark Morris sinds september 1988.

Olivia Maridjan-Koop est née à Bruxelles. Elle étudia pendant quatre ans à la Folkwang Hochschule en Allemagne. En octobre 1987, elle dansa dans "Le Sacre du Printemps" auprès de Pina Bausch. Elle fait partie du Monnaie Dance Group/Mark Morris depuis septembre 1988.

Olivia Maridjan-Koop was born in Brussels. She studied for 4 years at the Folkwang Hochschule in Germany. In October '87 she danced with Pina Bausch in her "Sacre du Printemps". She has danced with Mark Morris since September '88.

## Clarice Marshall

Clarice Marshall is geboren in Californië en groeide op in Texas. Zij vestigde zich in New York en studeerde dans aan de New York University. Zij danste onder meer werk van Rosalind Newman en Ruby Shang en trad op in werk van de Wooster Group en van Mabou Mines. Haar eigen werk werd in de Verenigde Staten en Europa opgevoerd en werd voor het Public Broadcasting System *Alive from Off Center* gefilmd. Zij bezocht gedurende vele jaren de New York University Tisch School of the Arts.

Clarice Marshall naquit en Californie et fut élevée au Texas. Elle s'installa à New York pour étudier la danse à l'Université de New York. Elle a dansé dans des chorégraphies de Rosalind Newman et de Ruby Shang notamment, et elle a également participé aux productions du Wooster Group et de Mabou Mines. Ses propres chorégraphies ont été

portées à la scène aux Etats-Unis et en Europe; elle a également été filmée pour le programme public de radiodiffusion *Alive from Off Center*. Elle passa plusieurs années à la faculté de la New York University Tisch School of the Arts.

Clarice Marshall was born in California and grew up in Texas. She moved to New York to study dance at New York University. She has danced in the work of Rosalind Newman, Ruby Shang, among others and acted in the work of the Wooster Group and Mabou Mines. Her own work has been performed in the U.S. and Europe and filmed for Public Broadcasting System *Alive from Off Center*. She was on the faculty of New York University Tisch School of the Arts for many years.

## Erin Matthiessen

Erin Matthiessen is performer, choreograaf en docent. Hij heeft opgetreden met de Mark Morris Dance Group, de Lucinda Childs Dance Company, de Laura Dean Dancers and Musicians, de Margaret Jenkins Dance Company, het Scottish Ballet en the Children of the Light. Van 1984 tot 1988 was hij lid van de Dance Faculty aan de University of Washington te Seattle. Zijn choreografieën werden opgevoerd in Schotland, doorheen de Verenigde Staten en in de Munt te Brussel. Hij heeft ook gewerkt als ober, folkzanger, dichter, verkoopsbediende en leraar in de Transcendentale Meditatie.

Erin Matthiessen est danseur, chorégraphe et enseignant. Il s'est produit avec le Monnaie Dance Group, la Lucinda Childs Dance Company, les Laura Dean Dancers and Musicians, la Margaret Jenkins Dance Company, le Scottish Ballet et les Children of Light. De 1984 à 1988, il fut membre de la Faculté de Danse à l'Université de Washington, Seattle. Son œuvre chorégraphique a été exécutée en Ecosse, à travers les Etats-Unis et à l'Opéra National de Belgique. Il a également travaillé comme serveur, chanteur de folk-songs, poète, vendeur et professeur de méditation transcendentale.

Erin Matthiessen is a performer, cho-

reographer, and teacher. He has performed with the Mark Morris Dance Group, Lucinda Childs Dance Company, Laura Dean Dancers and Musicians, Margaret Jenkins Dance Company, the Scottish Ballet, and The Children of Light. From 1984 - 1988 he was a member of the Dance Faculty at the University of Washington, Seattle. His choreography has been performed in Scotland, throughout the United States, and at L'Opéra National de Belgique. He has also worked as a waiter, a folksinger, a poet, a sales clerk, and a teacher of Transcendental Meditation.

## Jon Mensinger

Jon Mensinger werd geboren in Cleveland, Ohio. Hij bezocht de Ohio State University en de New York University en danste met Maggie Patton, Jim Self, Douglas Dunn en de American Dance Machine. In 1982 danste hij voor het eerst met de Mark Morris Dance Group.

Jon Mensinger naquit à Cleveland, Ohio. Il étudia à l'Université d'Etat de l'Ohio et à l'Université de New York City. Il a dansé avec Maggie Patton, Jim Self, Douglas Dunn, ainsi qu'avec l'American Dance Machine. C'est en 1982 qu'il se produisit pour la première fois avec le Mark Morris Dance Group.

Jon Mensinger was born in Cleveland, Ohio. He attended Ohio State University and New York State University, and has danced with Maggie Patton, Jim Self, Douglas Dunn and the American Dance Machine. He first danced with the Mark Morris Dance Group in 1982.

## Rachel Murray

Rachel Murray heeft met de Betty Jones' Dances We Dance Co in Honolulu, Hawaii en in Senta Driver's *Harry* in New York City gedanst.

Rachel Murray s'est produite à Honolulu, Hawaï, avec la compagnie de Betty Jones Dance We Dance Co, ainsi que dans *Harry* de Senta Driver à New York City.

Rachel Murray has danced with



Betty Jones' Dances We Dance Co. in Honolulu, Hawaii and Senta Driver's *Harry* in New York City.

## June Omura

June Omura werd geboren in Manhattan maar kreeg haar eerste dansopleiding aan de University of Alabama in Birmingham. Zij keerde naar New York terug en studeerde aan het Barnard College waar zij in 1986 een diploma in Dans en Engels behaalde. Vóór zij in Brussel bij Mark Morris kwam, studeerde zij met Cindi Green in New York en danste in de gezelschappen van Kenneth King, Sally Silvers, Richard Bull, Peter Healey and Hannah Kahn.

June Omura naait à Manhattan mais commença ses études de danse à l'Université d'Alabama à Birmingham. Elle retourna à New York pour étudier au Barnard College où elle obtint son diplôme de danse et de lettres anglaises en 1986. Avant de rejoindre Mark Morris à Bruxelles, elle étudia auprès de Cindi Green à New York, et elle se produisit dans les compagnies de Kenneth King, Sally Silvers, Richard Bull, Peter Healey et Hannah Kahn.

June Omura was born in Manhattan but received her early dance training at the University of Alabama in Birmingham. She returned to New York to attend Barnard College, graduating in 1986 in Dance and English. Before joining Mark Morris in Brussels, she studied with Cindi Green in New York and performed in the companies of Kenneth King, Sally Silvers, Richard Bull, Peter Healey and Hannah Kahn.

## Kraig Patterson

Kraig Patterson, alkomstig uit Trenton, New Jersey, begon zijn danscarrière met optredens in musicals tijdens zijn opleiding onder de leiding van de familie Bryan. Zijn formele opleiding kreeg hij aan de Princeton Ballet Society, The Alvin Ailey School, de Graham School en de Juilliard School waar hij in 1986 het diploma van Bachelor of Fine Arts behaalde. Hij trad onder meer op met Glenn/Lund/Dance, Ohad Na-

harin, Rondo Dance Theater en *Off the Wall* van Neta Pulvermacher en was sterdanser in het TV-optreden van *Juilliard at 80*. Sinds het najaar van 1987 danst hij met de Mark Morris Dance Group.

Né à Trenton, New Jersey, Kraig Patterson fut attiré par la danse au cours de ses études lorsqu'il eut l'occasion de participer, comme danseur, aux revues musicales dirigées par la famille Bryan. Il se forma par la suite à la Princeton Ballet Society, à la Alvin Ailey et à la Graham School ainsi qu'à la Juilliard School où il fut diplômé en 1986 (B.F.A.). Il s'est produit notamment avec le Glenn/Lund/Dance, avec Ohad Naharin, avec le Rondo Dance Theater ainsi qu'avec la compagnie *Off the Wall* de Neta Pulvermacher. Il fut également présenté en tant que danseur par le programme télévisé *Juilliard at 80*. C'est en automne 1987 qu'il commença à danser avec le Mark Morris Dance Group.

Kraig Patterson of Trenton, New Jersey was inspired to dance in high school musicals under the direction of the Bryan family. His formal training includes the Princeton Ballet Society, the Alvin Ailey and Martha Graham Schools and the Juilliard School where he received his B.F.A. in 1986. He has performed with Glenn/Lund/Dance, Ohad Naharin, Rondo Dance Theater and Neta Pulvermacher's *Off the Wall*, among others and was a featured dancer in the T.V. performance of *Juilliard at 80*. He began dancing with the Mark Morris Dance Group in the fall of 1987.

## Mireille Radwan-Dana

Mireille Radwan-Dana is geboren in Beiroet maar groeide op in Rome waar zij van 1978 tot 1986 de Terescora bezocht. Daarna vestigde zij zich te Brussel waar zij van 1986 tot 1988 de Mudra-school bezocht. In 1987 trad ze in Kaïro met Jorge Donn op.

Née à Beyrouth, Mireille Radwan-Dana fut élevée à Rome, en Italie, où elle suivit les cours de Terescora de 1978 à 1986. Elle s'installa ensuite à Bruxelles pour y poursuivre sa formation à l'école Mudra de 1986 à

1988. Elle s'est produite au Caire en 1987 avec Jorge Donn.

Mireille Radwan-Dana was born in Beirut, but grew up in Rome, Italy where she attended Tersecora from 1978-1986. She then moved to Brussels to attend the Mudra Schjool from 1986-1988. She performed in 1987 in Cairo with Jorge Donn.

## Guillermo Resto

Guillermo Resto, die de New York Dance and Performance "Bessie" Award behaalde, danst sinds 1983 met Mark Morris.

Guillermo Resto se vit octroyer le New York Dance and Performance "Bessie" Award. Il danse avec Mark Morris depuis 1983.

Guillermo Resto, recipient of a New York Dance and Performance Award (Bessie) has danced with Mark Morris since 1983.

## Keith Sabado

Keith Sabado, geboren in Seattle, danst sinds 1984 met de Mark Morris Dance Group en trad voordien in New York City op met de gezelschappen van Koner, Hannah Kahn, Jim Self en Rosalind Newman. In 1988 ontving hij de New York Dance and Performance "Bessie" Award.

Né à Seattle, Keith Sabado danse depuis 1984 avec le Mark Morris Dance Group. Auparavant déjà, il s'est produit à New York City avec les compagnies de Pauline Koner, de Hannah Kahn, de Jim Self et de Rosalind Newman. En 1988, il se vit octroyer le New York Dance and Performance "Bessie" Award.

Keith Sabado, born in Seattle, has danced with the Mark Morris Dance Group since 1984 and previously performed in New York City with the companies of Pauline Koner, Hannah Kahn, Jim Self and Rosalind Newman. He is the recipient of a 1988 New York Dance and Performance "Bessie" Award.



## Joachim Schlömer

Joachim Schlömer is 26 jaar oud en werd geboren in Duitsland waar hij school liep. Daarna studeerde hij gedurende een jaar architectuur in Düsseldorf. Hij begon te dansen aan de Folkwang Hochschule van 1984 tot 1988. Behalve klassieke en moderne dans, folklóre en flamenco heeft hij ook zijn eigen choreografieën gedanst, met assistentie van Jean Cébron. Hij vergezelde het Wupperthaler Tanz Theater van Pina Bausch op een rondreis met de *Sacre du Printemps*. Hij is thans lid van de Monnaie Dance Group/Mark Morris.

Joachim Schlömer, 26 ans, est né en Allemagne où il a passé son baccalauréat. Puis il étudia l'architecture pendant un an à Düsseldorf. Il étudia la danse à l'école Folkwang Hochschule de 1984 à 1988. En plus de la danse classique, moderne, du folklóre et du flamenco, il a pu y danser ses propres chorégraphies assisté par Jean Cébron. Il a accompagné le Wupperthaler Tanz Theater Pina Bausch lors d'une tournée dans le *Sacre du Printemps*. Actuellement il est membre du Monnaie Dance Group/Mark Morris.

Joachim Schlömer, who is 26, was born and educated in Germany. He studied architecture in Düsseldorf for one year and then began to study dance as the Folkwang Hochschule. From 1984 to 1988 he received training there in classical, modern folkloric and flamenco dancing, and also performed his own choreography, led by Jean Cébron. He accompanied the Wupperthaler Tanz Theater during a tour of *Le Sacre du Printemps* by Pina Bausch. He is currently a member of the Monnaie Dance Group/Mark Morris.

## William Wagner

William Wagner is afkomstig uit Larchmont, New York. Hij studeerde aan de Martha Graham School of Dance. In 1986 was hij "Honors Graduate in Literature" aan de State University of New York te Purchase. William Wagner heeft opgetreden met het Martha Graham

Ensemble, Judith Gary and dancers en de Antony Morgan Dance Co. Hij wil zijn speciale dank betuigen aan Martha Barylick, Dick Caples en Yuriko voor hun bijzondere steun en aanmoediging.

William Wagner est originaire de Larchmont, New York. Il étudia à l'école de danse Martha Graham. En 1986, il obtint sa licence en littérature à la State University of New York at Purchase. Monsieur Wagner s'est produit avec le Martha Graham Ensemble, Judith Gary and Dancers et la Compagnie de danse Anthony Morgan. Il aimerait remercier tout particulièrement Martha Barylick, Dick Caples et Yuriko pour leur soutien et leurs encouragements continuels.

William Wagner is from Larchmont, New York. He studied at the Martha Graham School of Dance. He is a 1986 honors graduate in Literature from the State University of New York at Purchase. Mr. Wagner has performed with the Martha Graham Ensemble, Judith Gary and Dancers and the Anthony Morgan Dance Co. He would like to express special thanks to Martha Barylick, Dick Caples, and Yuriko for their avid support.

## Jean-Guillaume Weis

Jean-Guillaume Weis is geboren in Luxemburg waar hij klassieke en moderne dans studeerde. Vervolgens zette hij zijn studies voort aan de school van het Ballet Contemporain de Bruxelles. Met dit gezelschap danste hij gedurende twee jaar. In 1988 werd hij geëngageerd bij de Monnaie Dance Group/Mark Morris.

Jean-Guillaume Weis, né à Luxembourg, a étudié la danse classique et moderne au conservatoire de Luxembourg. Ensuite il a poursuivi ses études à l'école de Ballet Contemporain de Bruxelles. Dans cette compagnie il a dansé deux ans. En 1988, il a rejoint le Monnaie Dance Group/Mark Morris.

Jean-Guillaume Weis was born in Luxemburg where he studied classical and modern dance. He then continued his studies at the school

of the Ballet Contemporain de Bruxelles. He danced with this company for two years. In 1988 he joined the Monnaie Dance Group/Mark Morris.

## Holly Williams

Holly Williams kreeg een vast contract bij Monnaie Dance Group in Brussel maar had in 1981-82 reeds met deze groep gedanst. Zij heeft ook met de Limon Company en met de Laura Dean Dancers and Musicians gewerkt en slaagde cum laude aan het Barnard College te New York. Als zij niet in België verblijft, woont zij met haar echtgenoot in Dallas, Texas.

Holly Williams a rejoint Mark Morris à Bruxelles; elle avait déjà dansé précédemment avec le groupe en 1981-82. Elle s'est également produite avec La Limon Company et les Laura Dean Dancers and Musicians. Elle est diplômée cum laude du Barnard College à New York. Lorsqu'elle n'est pas en Belgique, elle habite avec son époux à Dallas, Texas.

Holly Williams rejoined Mark Morris's company in Brussels; she previously danced with the group in 1981-82. She also has danced with the Limon Company and Laura Dean Dancers and Musicians and is a cum laude graduate of Barnard College in New York. When not in Belgium, she lives with her husband in Dallas, Texas.

## Megan Williams

Megan Williams is geboren in Zuid-Californië en verhuisde later naar Toronto, Canada, waar zij dans en muziektheater studeerde. Zij graduateerde als Bachelor of Fine Arts aan de Juilliard School te New York en kreeg in 1987 de José Limon Memorial Scholarship en de Rockettes Alumnae Award. Sindsdien heeft zij professioneel gedanst met de Ohad Naharin Dance Company, Glenn/Lund/Dance en Mark Haim and Dancers. In september 1988 werd zij geëngageerd bij de Monnaie Dance Group/Mark Morris.

Megan Williams naquit en Califor-

nie du Sud. Elle s'installa ultérieurement à Toronto, au Canada, où elle commença ses études de danse et d'art lyrique. En 1987, elle obtint son diplôme de B.F.A. à la Juilliard School de New York, où elle était boursière de la Josélimon Memorial Scholarship et de la Rockettes Alumnae Award. Elle suivit ensuite une carrière de danseuse professionnelle avec les compagnies Ohad Naharin, Glenn/Lund/Dance, Mark Haim and Dancers. Elle s'est jointe au Monnaie Dance Group/Mark Morris en septembre 1988.

Megan Williams was born in Southern California and later moved to Toronto, Canada where she began studying dance and musical theatre. She graduated with a B.F.A. from the Juilliard School, New York, in 1987 where she was the recipient of the José Limon Memorial Scholarship and the Rockettes Alumnae Award. Since then she has danced professionally with Ohad Naharin Dance Company, Glenn/Lund/Dance and Mark Haim and Dancers. She joined the Monnaie Dance Group/Mark Morris in September, 1988.

De Monnaie Dance Group/Mark Morris bedankt Chad Henry, Maxine Morris en god  
Le Monnaie Dance Group/Mark Morris remercie Chad Henry, Maxine Morris et dieu  
The Monnaie Dance Group/Mark Morris gives thanks to Chad Henry, Maxine Morris and god

**Personeel van de Monnaie Dance Group/  
Personnel du Monnaie Dance Group:**

*Assistent van de Administrateur/Assistant de l'Administrateur:* Tom Geyer  
*Technisch Directeur/Directeur technique:* Johan Henckens  
*Algemene inspicientie/Régie générale:* Francky Arras  
*Technisch inspicient/Régisseur général:* François Decarpentries  
*Hoofd van de belichting/Chef éclairage:* Philippe Geerts  
*Assistent/Assistant:* Dominique Sournac  
*Chef machinist/Chef machiniste:* Yves De Bruyckere  
*Verantwoordelijke accessoires, kostuums, grime, kleding/Responsable accessoires, costumes, maquillage, habillement:* Christine Van Loon  
*Assistent/Assistant:* Luigi Roncalli  
*Geluidsregie/Régie du son:* Patrice Blancke  
*Pianiste:* Linda Dowdell  
*Kinésithérapeute:* Tineke Klumper  
*Secretariaat/Secrétariat:* Marina Pint

**Personeel van de Munt/Personnel de la Monnaie:**

*Technische assistenten/Assistants techniques:* Guy Belotte, Georges Gryka, Karin Gottschalk  
*Chef inspicient en hoofd van de figuratie/Régisseur en chef et chef de la figuration:* André Géhéniau  
*Hoofd van de belichting/Chef éclairage:* Robert Brasseur, assisté de/bijgestaan door Gilbert Liénard  
*Toneelmeester/Chef de plateau:* Dirk Loomans  
*Chef machinisten/Chef machinistes:* Luc Van Loon  
*Sous-chef machinisten/Sous-Chef machinistes:* Christine Van Haute  
*Geluidsregie/Régie du son:* Pierre Verschelden, Daniel Vandevandel.

*Vertalingen/Traductions:* Evelyne Snycer, Marc Coppey  
*Foto's/Photographies:* Danièle Pierre

*Ontwerp/Maquette:* Marten Jongema  
*Druk/Impression:* Impresor

